

## PASSERELLE JA ODER NEIN?

Nach einer Machbarkeitsstudie liegt das Vorprojekt einer Passerelle im Westen des Bahnhofs Flawil vor. An der Bürgerversammlung wird über den Antrag des Gemeinderates entschieden, den Bau einer Passerelle Nordwest mit Lift abzulehnen.

» SEITE 3



## NEUER QUARTIERPARK

Der Spielplatz Eisbahnweg soll in den Jahren 2018 und 2019 als Quartierpark für Spiel, Bewegung und Aufenthalt neu gestaltet werden. Doch wie soll das Areal künftig aussehen? Kinder und Erwachsene aus der Umgebung des Spielplatzes sind eingeladen, sich aktiv an der Neugestaltung zu beteiligen.

» SEITE 4



## VON MARKT ZU MARKT

Die Wochenmarktsaison ist zu Ende. Der Marktplatz bleibt aber nicht lange leer, denn am Weihnachtsmarkt vom 19. November wird er in den schönsten Lichtern erstrahlen und die Besucher dürfen sich wieder auf einen fantastischen Christbaum, eine Kinder-eisenbahn und viele Aussteller freuen.

» SEITE 13

## Sanierung Bahnhofplatz/Bushof: ein Beitrag zur Standortattraktivität



So präsentiert sich der Bahnhofplatz heute.

**FLAWIL** Der Bahnhofplatz ist kein Flawiler Glanzlicht. Er soll deshalb saniert werden. Zugleich soll ein überdachter Bushof erstellt werden. Nun liegt das Bauprojekt zur Genehmigung vor. An der Bürgerversammlung vom 29. November 2016 entscheiden die Stimmberechtigten über einen Baukredit von brutto 1,903 Millionen Franken.

Die Verkehrsbeziehungen rund um Bahnhöfe gewinnen in vielen Städten und Gemeinden aufgrund steigender Mobilitätsbedürfnisse und raumplanerischer Herausforderungen eine immer grössere Bedeutung. So auch in Flawil: Täglich steigen rund 3200 Personen in Züge ein oder aus. Jährlich sind dies über 1,1 Millionen Frequenzen. Zudem nutzen viele Bewohnerinnen und Bewohner den Ortsbus oder das Postauto sowie die Park+Ride-Anlage.

### Stark beanspruchter Bahnhofplatz

Der stark beanspruchte Bahnhofplatz ist in die Jahre gekommen. Er ist kein Flawiler Glanzlicht. Und auch die bestehende Bushaltestelle entspricht aufgrund ihrer Lage, Grösse und Ausführung nicht mehr den heutigen Anforderungen. Es sind bauliche Massnahmen notwendig, damit der Bahnhof Flawil auch in Zukunft als Knoten

des öffentlichen Verkehrs wichtige Verbindungsfunktionen für die Region erfüllen kann.

### Umsetzung in drei Phasen

Die Bürgerschaft hat bereits an der Bürgerversammlung im April 2015 das Sanierungskonzept Bahnhofplatz/Bushof samt Projektierungskredit über 150 000 Franken genehmigt. Das Sanierungskonzept sieht einen modularen Aufbau vor, um die anstehenden Sanierungsarbeiten und

**Täglich steigen in Flawil rund  
3200 Personen in Züge ein oder aus.**

Ausbauwünsche auch finanzieren zu können. Nun sollen in einer ersten Phase der Bahnhofplatz, der Bushof und die WC-Anlage realisiert werden. Später folgen mit der Phase zwei der übrige Teil des Bahnhofplatzes, die Velo- und Rollerunterstände sowie der Rückbau des Stumpengeleises. In einer allfälligen dritten Phase sind die Rampe Süd und Nord sowie die Erweiterung der Park+Ride-Anlage geplant.

### Aufenthaltsqualität steigern

Das nun vorliegende Bauprojekt, das vom anerkannten St.Galler Ingenieurbüro Emch + Berger Ingenieurbüro AG erarbeitet wurde, umfasst die

# Gemeinde am Lehrstellenforum

**FLAWIL** Am Samstag, 5. November 2016, findet von 9 bis 12 Uhr das erste Lehrstellenforum im Flawiler Lindensaal statt. Auch die Gemeinde Flawil ist mit einem Informationsstand vertreten und stellt die Lehrberufe Kauffrau/Kaufmann EFZ (E-/M-Profil) sowie den Lehrberuf Unterhaltspraktiker EBA vor. Alle interessierten Schülerinnen und Schüler sowie auch deren Eltern sind herzlich eingeladen, an der Veranstaltung teilzunehmen.

## TODESFÄLLE

Gestorben am 25. Oktober 2016 in Oberuzwil: **Blaschke, Hermann**, von Flawil, geboren am 21. Juni 1919, wohnhaft gewesen in Flawil, mit Aufenthalt im Betreuungs- und Pflegeheim Wolfgang, Oberuzwil. Die Abdankung findet am Donnerstag, 10. November 2016, 14.00 Uhr, auf dem Friedhof Oberglatt statt.

## RECHTSAUSKUNFT

### Unentgeltliche Rechtsauskunftsstelle Wil

Dienstag, 8. November, Gerichtshaus, Hofplatz, Wil, im Anwaltszimmer, 1. Stock; 16 bis 18.30 Uhr

## ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST FLAWIL/DEGERSHEIM

Allgemein **0900 144 914**

(CHF 1.30/Minute)

Kinder **0900 144 100**

(CHF 1.92/Minute)

## Impressum

Amtliches Publikationsorgan  
der Gemeinden Flawil und Degersheim

Gedruckt auf Profutura 70 g/m<sup>2</sup>,  
100% Recycling-Papier, FSC\*, blauer Engel

### Herausgeberinnen:

Gemeinde Flawil, [www.flawil.ch](http://www.flawil.ch)  
Gemeinde Degersheim, [www.degersheim.ch](http://www.degersheim.ch)

**Auflage:** 6700 Ex.

**Verlag und Inserate:** Cavelti AG, Gossau

**Erscheinen:** Das FLADE erscheint wöchentlich.

Nächste Ausgabe am 11. November 2016

### Inserate- und Redaktionsschluss:

Donnerstag, 3. November 2016

Beiträge und Inserate direkt an:

[flawil@cavelti.ch](mailto:flawil@cavelti.ch), [degersheim@cavelti.ch](mailto:degersheim@cavelti.ch)

### Todesanzeigen:

Inserateschluss Dienstag, 8. November 2016

Folgetext Seite 1

erste Phase. Mit einer Neugestaltung soll die Aufenthaltsqualität am Bahnhofplatz gesteigert und das Gebiet städtebaulich aufgewertet werden. Nach der Umgestaltung wird der Bahnhofplatz zur Begegnungszone, welche von der bestehenden Bahnhofstrasse weitergeführt wird. Der eigentliche Bahnhofplatz soll mit kleineren Natursteinplatten aus Granit dreireihig umfasst werden. Der Bushof wird überdacht. Dabei ist eine filigrane Betonkonstruktion vorgesehen, welche über die jeweilige Perronkante hinausragt.



Die Visualisierung des überdachten Busperrons.

### WC-Anlage: zentral und gut auffindbar

Der Bahnhofplatz wird mit Parkmöglichkeiten für den motorisierten Individualverkehr wie auch für den Langsamverkehr versehen. Ergänzend sind Gestaltungsmassnahmen sowie die Möblierung und eine ansprechende Beleuchtung vorgesehen, um den Platz einladender zu gestalten. Mittels Sitzgruppen und Baumrabatten wird der Bahnhofplatz strukturiert. Nach Möglichkeit bleiben bestehende Bäume erhalten. Bei Neupflanzungen sind Bäume mit grossen Kronen vorgesehen. Die WC-Anlage wird zentral und gut auffindbar angeordnet. Dazu wird ein behindertengerechtes und vandalensicheres Standard-WC-Modul der SBB beim Eingang zum Migrolino platziert.

### Nettokosten um einiges tiefer

Der Kostenvoranschlag für die erste Phase der Sanierung von Bahnhofplatz und Bushof weist Baukosten in der Höhe von brutto 1,903 Millionen Franken aus. Die Nettokosten zulasten der Gemeinde sind aufgrund der zu erwartenden Beiträge von Kanton und Dritten jedoch um einiges tiefer – sie liegen bei 1,15 Millionen Franken. Dieser Betrag ist im Investitionsplan 2017–2021 der Gemeinde enthalten. Ein Realisierungsbeginn ist im Optimalfall ab Herbst 2017 denkbar. Das Projekt und der Ausführungszeitpunkt sind auf das Neubauprojekt «Wohnen in der alten Post» abgestimmt.

### Antrag an der Bürgerversammlung

An der Bürgerversammlung vom 29. November 2016 haben die Stimmberechtigten unter Traktandum 2 über den Baukredit von brutto 1,903 Millionen Franken für die Sanierung von Bahnhofplatz und Bushof zu befinden. Der Gemeinderat wünscht sich, dass die Flawilerinnen und Flawil mit der Zustimmung zum Baukredit ein deutliches Zeichen setzen. Denn mit der Sanierung des Bahnhofplatzes und der Erstellung eines überdachten Bushofs wird für die Bevölkerung von Flawil ein namhafter Mehrwert geschaffen. Ein attraktiver Bahnhofplatz ist zweifellos auch ein wichtiger Beitrag zum Erhalt unserer Standortattraktivität. Dies erst recht, nachdem die SBB nun zusichern, ab Dezember 2018 am Bahnhof Flawil zwei Fernverkehrszüge und zwei S-Bahnen pro Stunde anzubieten.

### Unterlagen im Internet

Das ausführliche Gutachten «Sanierung Bahnhofplatz/Bushof» ist Teil des Budgetberichts 2017, der in alle Haushaltungen verteilt wurde. Der Budgetbericht und das Gutachten sind auf [www.flawil.ch](http://www.flawil.ch) unter der Rubrik «Information» → Online-Schalter → Dokumentationen» aufgeschaltet oder können bei der Ratskanzlei bezogen werden.

## Parkieren in Flawil: Bewirtschaftung beginnt



**FLAWIL** In den vergangenen Wochen wurden Platz für Platz, Strassenzug um Strassenzug mit weissen oder blauen Markierungen und mit entsprechenden Tafeln und Parkuhren versehen. Nun sind die Vorbereitungsarbeiten abgeschlossen. Die Bewirtschaftung der Plätze sowie der Strassen in den Zonen 1, 2 und 3 beginnt am Montag, 7. November 2016. Gleichzeitig werden die Parkuhren auf den Plätzen freigegeben. Dieser FLADE-Blatt-Ausgabe liegt ein Faltpfad bei, der weitere Informationen zum Parkieren in Flawil enthält.

# Passerelle Nordwest: Kosten-Nutzen-Verhältnis nicht mehr vorhanden

**FLAWIL** Seit Jahrzehnten ist eine Passerelle im Westen des Bahnhofs Flawil ein Thema. Nach der Machbarkeitsstudie liegt nun das Vorprojekt vor. An der Bürgerversammlung vom 29. November 2016 entscheiden die Stimmberechtigten über den Antrag des Gemeinderates, den Baukredit von brutto 1,541 Millionen Franken für den Bau der Passerelle Nordwest mit Lift abzulehnen.

Eine Machbarkeitsstudie vom Januar 2015 hat gezeigt, dass die Erstellung einer Passerelle Nordwest über die Bahnleihe mit Perronzugang umsetzbar ist. Die Bürgerschaft hat an der Bürgerversammlung vom April 2015 einen Projektierungskredit für die Planung einer Passerelle mit Lift genehmigt. Damals wurde mit Gesamtkosten von zirka 875 000 Franken gerechnet. Nach Abzug der Beiträge von Bund und Kanton wären für die Gemeinde Kosten von zirka 425 000 Franken verblieben.

**Nettoaufwendungen von 824 600 Franken**  
Seit dem 1. Juli 2016 gibt es nun ein Vorprojekt. Die darin enthaltene Kostenschätzung weist Baukosten in der Höhe von brutto 1,541 Millionen Franken aus. Nach Abzug der Beiträge von Bund und Kanton verbleiben der Gemeinde Nettoaufwendungen von 824 600 Franken. Die Mehrkosten im Vergleich zur seinerzeitigen Machbarkeitsstudie betragen knapp 400 000 Franken. Grund dafür ist eine behindertengerechte Wegführung. Und ganz generell ist das Preis- und Kostenniveau deutlich höher, als in der damaligen Machbarkeitsstudie vermutet.

**Kosteneinsparungen geprüft**  
Der Gemeinderat hat sich intensiv mit dem Vorprojekt auseinandergesetzt und auch Kosteneinsparungen geprüft. Diese wurden jedoch aus verschiedenen Gründen verworfen. Im Weiteren hat sich der Rat auch eingehend mit dem Kosten-Nutzen-Verhältnis des vorliegenden Projekts befasst. Dabei ist der Gemeinderat zur Überzeugung gelangt, dass er der Bürgerschaft

an der Bürgerversammlung vom 29. November 2016 den Baukredit zur Ablehnung empfiehlt. Nach Ansicht des Rates ist bei Gesamtkosten von rund 1,541 Millionen Franken, wovon rund 825 000 Franken bei der Gemeinde verbleiben, das Kosten-Nutzen-Verhältnis nicht mehr gegeben. In den Gesamtkosten von 1,541 Millionen Franken ist noch nicht einmal ein direkter Zugang zur Park+Ride-Anlage enthalten. Zudem wird durch den vorgesehenen Zugang zur Passerelle das Gelände des Schulhauses Grund beeinträchtigt. Die Beanspruchung zulasten des Schulareals könnte zu Konflikten mit der schulischen Nutzung führen.

**Antrag an der Bürgerversammlung**  
Deshalb stellt der Gemeinderat an der Bürgerversammlung den Antrag, den Baukredit von brutto 1,541 Millionen Franken für den Bau der Passerelle Nordwest mit Lift abzulehnen. Stimmt die Bürgerschaft dem ablehnenden Antrag des Rates zu, ist das Projekt Passerelle Nordwest in den nächsten Jahren kein Thema mehr. Dennoch glaubt der Rat, dass ein Westzugang zum Bahnhof nützlich wäre. Aus diesem Grund schliesst der Rat nicht aus, dass dieses Thema zu einem späteren Zeitpunkt wieder aktuell werden kann. Zum Beispiel, wenn die Park+Ride-Anlage erneuert oder erweitert wird oder wenn die Krankenhausbrücke saniert werden muss. Sollte die Bürgerschaft den ablehnenden Antrag des Gemeinderates nicht unterstützen, hätte dies zur Folge, dass der Baukredit über brutto 1,541 Millionen Franken genehmigt ist. Auf Basis des Vorprojektes würde dann ein definitives Bauprojekt erarbeitet und umgesetzt.

**Unterlagen im Internet**  
Das ausführliche Gutachten «Passerelle Nordwest» ist Teil des Budgetberichts 2017, der in alle Haushaltungen verteilt wurde. Der Budgetbericht und das Gutachten sind auf [www.flawil.ch](http://www.flawil.ch) unter der Rubrik «Information → Online-Schalter → Dokumentationen» aufgeschaltet oder können bei der Ratskanzlei bezogen werden.



Vom Perron zur Westausfahrt gibt es keinen direkten Zugang.

# Die letzten Grünabfuhr des Jahres nutzen

**FLAWIL** Bevor der Winter Einzug hält, besteht noch die Zeit, den Garten auf Vordermann zu bringen. Die letzte Möglichkeit, das Grünmaterial kostenlos – bis 30 Kilogramm pro Haushalt – der Abfuhr mitzugeben, besteht im Kreis 1 am 24. November 2016 sowie im Kreis 2 am 17. November 2016.

Bäume, Hecken und Sträucher entlang von Strassen sind stets unter Schnitt zu halten. So wie auf dem Bild sollte es nie aussehen, da die Pflanzen und Sträucher für Fussgängerinnen und Fussgänger sowie den Unterhaltsdienst störend sind. Ausserdem sind sie in Kreuzungs- und Einlenkerbereichen ein Sicherheitsrisiko. Die strassenpolizeilichen Bestimmungen sind auf der Homepage [www.flawil.ch](http://www.flawil.ch) unter der Rubrik «Information → Bau & Umwelt → Verkehr → Bäume & Sträucher» zu finden.



Solche Hecken und Sträucher müssen zurückgeschnitten werden.

## ABFALL-KALENDER

**Sonderabfälle/Gifte**, Samstag, 5. November, Annahme beim Werkhof an der Erlenstrasse 6, zwischen 9.30 und 10.30 Uhr

**Grünabfuhr Kreis 1**  
Donnerstag, 10. November, 7.00 Uhr

## BAUGESUCHE

**Öffentliche Auflage vom 7. bis 21. November 2016**, Rechtsmittel gemäss Art. 82 ff. Baugesetz. Beim Bausekretariat (Gemeindehaus, Anschlagbrett 3. Stock) können folgende Baugesuche eingesehen werden:

**Stephanie Roth**, Oberer Botsberg 3071, 9230 Flawil; Baugesuch Nr. 175/2016, Bodenverbesserung, Auffüllen Bodenabsenkungen, Grundstück Nr. 1775, Botsberger Riet, Flawil.

## Mitdenken – mitreden – mitgestalten: ein neuer Quartierpark für Flawil

**FLAWIL** Der Spielplatz Eisbahnweg in Flawil soll in den Jahren 2018 und 2019 als Quartierpark für Spiel, Bewegung und Aufenthalt neu gestaltet werden. Wie soll das Areal künftig aussehen? Die einen wünschen sich einen grünen Rückzugsort, andere wollen klettern, balancieren oder rutschen, wieder andere wollen genügend Platz für Ballspiele haben. Die Gemeinde Flawil will sich die Vorstellungen und Wünsche der zukünftigen Nutzerinnen und Nutzer anhören und in den Planungsprozess integrieren. Mit Workshops für Klein und Gross bietet sie eine Plattform für den Ideenaustausch.

Kinder und Erwachsene aus der Umgebung des Spielplatzes Eisbahnweg sind herzlich eingeladen, sich aktiv an der Neugestaltung zu beteiligen. Mitmachen können Leute jeden Alters, die im Einzugsgebiet des Areals leben und einen Bezug dazu haben. Dies ist eine Gelegenheit, Anregungen und Bedürfnisse einzubringen und den Quartierpark Eisbahnweg aktiv mitzugestalten. Die Verantwortlichen erhoffen sich eine grosse Beteiligung und vor allem viele Ideen.

### Workshop für Erwachsene

Am Mittwoch, 23. November 2016, findet von 19 bis 21 Uhr der Workshop für Erwachsene in den Räumlichkeiten der Technischen Betriebe Flawil statt. In einem moderierten Workshop

werden die Gedanken, Wünsche und Ideen für den neuen Quartierpark entgegengenommen und diskutiert. Die Resultate fliessen in die Planung ein.

Wer am Workshop teilnehmen will, ist gebeten, sich bis am Dienstag, 15. November 2016, anzumelden – entweder per E-Mail ([liegenschaften@flawil.ch](mailto:liegenschaften@flawil.ch)) oder per Telefon 071 394 17 99.

### Spielplatz-Streifzug für Kinder

Am Mittwoch, 23. November 2016, findet von 13.45 bis 16 Uhr der Spielplatz-Streifzug für Kinder (6 bis 12 Jahre) statt. Treffpunkt ist auf dem Spielplatz Eisbahnweg. Nach einem gemeinsamen Streifzug durchs Gelände wird ins Schulhaus Botsberg disloziert. Dort werden im Schulzimmer die Wünsche und Ideen für den neuen Spielraum aufs Papier gebracht. Ein kleiner Zvieri sowie Papier und Buntstifte stehen bereit. Bitte die Kleidung der Witterung anpassen. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Die Eltern sind gebeten, ihre Kinder um 16 Uhr im Eingangsbereich des Schulhauses Botsberg abzuholen.

### Jugendliche ab zwölf Jahren

Für Jugendliche ab zwölf Jahren wird ein separater Workshop angeboten, der zu einem späteren Zeitpunkt in Zusammenarbeit mit der Offenen Jugendarbeit OJA ausgeschrieben wird.



In ihren Zeichnungen können die Kinder ihre Ideen für den Wunschspielplatz festhalten.



So sieht der Spielplatz Eisbahnweg heute aus. Was wird sich 2017 verändert haben? Die Gemeinde Flawil bietet die Gelegenheit, aktiv am Gestaltungsprozess teilzuhaben.



Jeden Freitag

# FLADE-Blatt-Tag

in alle Haushaltungen von Flawil und Degersheim

Insertereservationen: [flawil@cavelti.ch](mailto:flawil@cavelti.ch),  
[degersheim@cavelti.ch](mailto:degersheim@cavelti.ch) oder Telefon 071 388 81 81

## Bürgerversammlung Gemeinde Flawil

Dienstag, 29. November 2016,  
20.00 Uhr, Lindensaal Flawil

### Traktanden

1. Budget und Steuerantrag 2017
2. Sanierung Bahnhofplatz/Bushof
3. Passerelle Nordwest
4. Wasserbauprojekt Buebentaler- und Aeschbach
5. Allgemeine Umfrage

Der Budgetbericht 2017 wird per Post in alle Haushaltungen verteilt. Mit dem Tag der Bekanntmachung werden bis zur Bürgerversammlung bei der Ratskanzlei öffentlich aufgelegt:

- Budgetbericht 2017
- Detailbudgets
- Investitionsplan
- Finanzplan
- Abschreibungsplan
- Anträge der Geschäftsprüfungskommission

Sämtliche Unterlagen können bis zur Bürgerversammlung bei der Ratskanzlei kostenlos bezogen werden (Telefon 071 394 17 67) oder sind auf der Website [www.flawil.ch](http://www.flawil.ch) unter «Information → Online-Schalter → Dokumentationen» einsehbar.

Die Stimmausweise werden separat verschickt. Fehlende Stimmausweise können bis Dienstag, 29. November 2016, 17.00 Uhr, beim Einwohneramt (Gemeindehaus, 1. Stock, Schalter 1) bezogen werden.

Gemeinde Flawil

[www.flawil.ch](http://www.flawil.ch)



## Alles dreht sich um das Kind

Kontakt: 071 393 85 24  
[www.karussell.ch](http://www.karussell.ch)

flawil.ch



gemeindebibliothekflawil



**FREITAG, 11. NOVEMBER 2016**

### Schweizer Erzählnacht 2016 «Streng geheim»

Die Schweizer Erzählnacht steht in diesem Jahr unter dem Motto «Streng geheim». Herr Konrad Herzog, Leiter des Polizeipostens Flawil, und Herr Thomas Näf, Kreisrichter im Bezirksgericht, bieten Kindern von der 1. – 6. Klasse einen Rundgang durch den Polizeiposten und die Bezirksgerichtsräumlichkeiten an. Selbstverständlich dürfen die Kinder auch die Gefängniszellen und ein Polizeiauto besichtigen. Den Kindern wird viel Spannendes und Wissenswertes über die Aufgaben der Polizei sowie des Richters erklärt.

Die Schweizer Erzählnacht ist ein Leseförderungsprojekt des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien SIKJM in Zusammenarbeit mit Bibliomedia Schweiz und UNICEF Schweiz.

|                   |   |
|-------------------|---|
| <b>Ort:</b>       | <b>Gemeindebibliothek Flawil</b><br>Bahnhofstrasse 12, 9230 Flawil  |
| <b>Wann:</b>      | <b>Freitag, 11. November 2016</b>   |
| <b>Zeit:</b>      | 16.30 – 17.30 Uhr   |
| <b>Eintritt:</b>  | kostenlos   |
| <b>Anmeldung:</b> | bis 9. November 2016<br>Telefon 071 394 17 33 oder <a href="mailto:info@biblioflawil.ch">info@biblioflawil.ch</a> |

Gemeindebibliothek Flawil, Bahnhofstrasse 12, 9230 Flawil  
Tel. 071 394 17 33, [info@biblioflawil.ch](mailto:info@biblioflawil.ch), [www.biblioflawil.ch](http://www.biblioflawil.ch)

flawil.ch



## SPENDE BLUT RETTE LEBEN

[blutspende.ch](http://blutspende.ch)

# ja.

## am 27. November

## zum geordneten

## Atomausstieg bis 2029

[geordneter-atomausstieg-ja.ch](http://geordneter-atomausstieg-ja.ch)



Verändere  
professionell  
**Lebens-  
räume**

Lerne in Flawil Bauhandwerkberufe kennen



Bestimme  
Deine  
**Schnitt-  
stellen**

Lerne in Flawil planerische Berufe kennen

# LEHRSTELLEN FORUM

«Mach Dich schlau»



Kein  
**Blech**  
vor dem  
**Kopf**

Lerne in Flawil metallverarbeitende Berufe kennen

## Was immer du willst

Nutze am Samstag, 5. November, die Chance und informiere dich über interessante Berufe. In nur drei Stunden zeigen dir Lehrlinge, was hinter den Berufsbezeichnungen steckt. Spannend wird es bei den über 30 Lehrberufen ganz bestimmt.

**5. November 2016**  
**09.00 – 12.00 Uhr**  
**Lindensaal Flawil**

Sponsored by

**RAIFFEISEN**

## Hilfsverein Flawil hilft seit 160 Jahren

**VEREIN** Der Hilfsverein Flawil hilft Menschen in finanzieller Not, unabhängig von Konfession und Nationalität. So leistet der Verein schnelle und unkomplizierte Unterstützung direkt vor Ort. Durch die Präsenz an verschiedenen Veranstaltungen, wie zum Beispiel am Jahrmarkt oder beim evangelischen und katholischen Kirchenfest, wurde die Wahrnehmung bei der Bevölkerung spürbar gesteigert.

Am Jahrmarkt konnte das neue Logo des Hilfsvereins in süsser Form genossen werden: Mit dem Kauf eines Rettungsringuetzlis konnte jeder einen kleinen Beitrag an die Aufgaben des Hilfsvereins leisten. Zum Jubiläum hat sich der Hilfsverein ein Spendenziel gesetzt: «160 x 160». Dafür wurden rund 400 Spendenbriefe versandt. Beinahe jeder dritte Brief wurde mit einer Spende belohnt! Es zeigt, dass der Bevölkerung etwas am Hilfsverein liegt und ihr dessen Nutzen bewusst ist. Die vielen Begegnungen und Wertschätzungen zeigen, dass es den Hilfsverein und die Unterstützung vor Ort auch weiterhin braucht. Zum Spendenziel fehlen noch rund 3000 Franken. Der Vorstand des Hilfsvereins ist zuversichtlich, dass bis Ende Jahr das Ziel noch erreicht werden kann. Spendenkonto: UBS Flawil, Hilfsverein Flawil, IBAN CH94 0025 4254 5803 18M2B. Herzlichen Dank für jede Spende!

Hans Schönenberger



Mit verbundenen Augen war das Rettungsringpuzzle eine Herausforderung, welche man nur mit Unterstützung schaffte. Es wurde spürbar, wie es ist, auf Hilfe angewiesen zu sein.

## «En Puur goht z Berg»

**VEREIN** Seth Abderhalden aus Ebnat-Kappel ist am kommenden Dienstag, 8. November, um 15 Uhr Gast beim ökumenischen Seniorennachmittag, welcher im Zwinglisaal des evangelischen Kirchenzentrums Flawil stattfindet.

Seth Abderhalden schildert seine Eindrücke und Erfahrungen bei einer Hochgebirgs Expedition in einer Region der Welt, die wohl die meisten nur vom Hörensagen oder von Bildern im Fernsehen kennen: Seth Abderhalden war im Himalayagebiet unterwegs und bestieg den 8008 Meter hohen Shisha Pangma in Tibet.

Alle Interessierten sind zu diesem interessanten Anlass herzlich eingeladen. Trudi Jaccoud



Am Seniorennachmittag erzählt Seth Abderhalden in Wort und Bild von seiner Hochgebirgs Expedition in Tibet.

## Neuer Name, neue Örtlichkeit, alte Tradition

**VEREIN** Die weitherum bei Alt und Jung sehr beliebte Guggenparty am 11.11. hat sich neu erfunden und findet dieses Jahr zum ersten Mal in der Turnhalle in Bichwil in einem grösseren Rahmen statt. Mit den Uzepatschern als Gastgeber, den Gräppäla-Schränzern aus Bichwil-Oberuzwil, der Zuzwiler Sprötzchante, den Wiler Bäretätze und den Henauer Guggern ist alles Guggenmusikalische aus der Region, das Rang

und Namen hat, vertreten und bereit, alle auf die neue Saison «gluschtig» zu machen. Unterstützend dabei sind zudem die Städtli-Schränzer aus Lichtensteig, die Tschaggi-Waggi aus St.Gallen sowie die Sambatruppe aus dem Hinterthurgau, die Quastenflosser. Anfahrtsplan, Programm und weitere Informationen unter [www.tollpatscher.ch](http://www.tollpatscher.ch).

Lukas Tribelhorn



Die veranstaltende Guggenmusik Uzepatscher.

## «Bliss»: Start Vorverkauf

**VEREIN** Ständig schon weit im Voraus ausverkaufte Vorstellungen im In- und Ausland zeigen: «Bliss» ist die erfolgreichste A-capella-Band der Schweiz und mittlerweile auch international sehr gefragt!

Umso erfreulicher, dass es den SpurBar-Verantwortlichen gelungen ist, «Bliss» wieder nach Flawil zu holen. In der SpurBar kann das Kultensemble, das sonst praktisch nur in grossen Hallen auftritt, hautnah erlebt werden.

Heute Freitag, 4. November, startet der Vorverkauf für die Vorstellung des neuen Programms von «Bliss»: «Mannschaft: Bizeps, Bier und Haarfall», das sie am 1. September 2017 in der SpurBar im katholischen Pfarreizentrum Flawil spielen.

«Bliss»-Tickets werden früh im Voraus gekauft. Schnell reservieren lohnt sich! Tickets unter [www.spurbar.ch](http://www.spurbar.ch) eing.



«Bliss» treten in der SpurBar auf.

## Herzliche Einladung zu den Vorträgen:

### PlusEnergieBauten® (PEB)



Frau Silvia Gemperle, Leiterin Energie u. Bauen  
Energieagentur St. Gallen GmbH

**Eigenstromversorgung**, CO<sub>2</sub>-frei-funktionierende PlusEnergieBauten®, **st.galler** Beispiele, Förderung Erneuerbarer Energien, modernisieren mit Konzept, in Schritten zum Ziel...

### privatrechtliche Grenzabstände



Dr. iur. HSG Martin E. Looser, RA und Notar  
Küng Rechtsanwälte & Notare AG, Gossau

Hecken, Bäume, Sträucher, zu hoher Wind- und Sichtschutz, Parzellengrenzen, Nachbarrecht... Die **neuen** Gesetzesbestimmungen, **vereinfacht** und **modernisiert**. Erfahren Sie mehr...

Organisator: Hauseigentümerverband Flawil  
Termin: **Donnerstag 17. November 2016**  
Ort: Mensa, Bildungszentrum Mattenhof, Flawil  
Zeit: Saalöffnung 18:00 Uhr, **Vortragsbeginn 18:15**  
Anmeldung: info@hev-flawil.ch oder 079 241 49 40  
Eintritt: Frei, öffentlicher Anlass



## WYSSBACH – GEISCHTER FLAWIL

# geischter LOTTO

7 22 30 45 23 66

Samstag, 5. November 2016  
im Rebstock, Alterschwil  
Beginn 19.30 Uhr  
Türöffnung 18.30 Uhr

5 dauerkarten + 1 gratiskarte  
tolle preise!  
fr. 50.- pro person (obligatorisch)

RESERVATION:  
RESTAURANT REBSTOCK  
TEL. 071 393 13 89

WWW.WBG-FLAWIL.CH



## Programm 2016/17

### DuoCalva : Zwei Celli für ein Halleluja - BEST OF DuoCalva

Freitag, 18. Nov. 2016, 20:00 Uhr  
Lindensaal Flawil (Apéro im Foyer ab 19:00 Uhr)



Die zwei Cellisten des DuoCalva begeistern seit zehn Jahren ihr Publikum mit viel Musik, Humor, komödiantischem Talent und irrwitzigen Einfällen. Musikalisch bietet dieses Konzert alles: Unverschämtes und Klangvolles, Virtuoses und Deftiges, Selbstironie und Raffinesse, ein riesiges Repertoire zum Lachen, Schmunzeln und sich Amüsieren. Nach beinahe 1000 gemeinsamen Auftritten wird es nun Zeit für ein BEST OF!



Eintrittspreise : Fr. 35.-  
Schüler/Lehrlinge/MVG-Mitglieder : Fr. 20.-

Vorverkauf ab 31. Okt. 2016  
bei Drogerie Peterer Flawil, Tel. 071 394 60 30



body and face cosmetics

rundum wohlfühlen.

### Apparative Kosmetik:

- Kryolipolyse (Fett weg mit Kälte)
- Maschinelle Lymphdrainage
- Anti Aging Behandlung
- Akne Behandlung
- Fruchtsäurebehandlung
- Faltenbehandlung
- Vibrationsmaske

### Tiziana Sansonetti

Alpsteinstr. 4, 9230 Flawil, Tel. 078 672 27 51  
info@ts-bodyandface.ch, www.ts-bodyandface.ch





## «Ross & heiter» mit doppelter Premiere

**VEREIN** Die Improtheatergruppe «Ross & heiter» präsentiert am 12. und 13. November gleich zwei Premieren: Am Samstag empfängt das Flawiler Team erstmals eine andere Gruppe zu einem Theatersport-Match, am Sonntag steht die erste Familienvorstellung auf dem Programm. Eigentlich ist beim Improvisationstheater jede Vorstellung eine Premiere. Denn die Spielerinnen und Spieler entwickeln die Geschichten ganz spontan. Am Samstag, 12. November, 20 Uhr, tritt «Ross & heiter» nun zum ersten Theatersport-Heimspiel gegen «Öpfel mit Stil» aus Weinfelden an. Am Sonntag, 13. November, zeigt «Ross & heiter» um 14.30 Uhr neben Theatersport-Spielen auch eine ausgewachsene Abenteuergeschichte für Gross und Klein. Tickets sind im Vorverkauf erhältlich bei Drogerie Peterer in Flawil. Tobias Fischer

## Mit ansprechendem Liederprogramm und Tante Jutta

**VEREIN** Seit der letzten Unterhaltung des Gemischten Chors Egg sind zwei Jahre vergangen. Jetzt ist es wieder so weit: Am 12. November führt der Verein im Lindensaal Flawil seine Unterhaltung durch. Die Nachmittagsvorstellung beginnt um 13 Uhr, Saalöffnung ist um 12.30 Uhr. Für die Abendvorstellung wird der Saal um 18 Uhr geöffnet. Es besteht die Möglichkeit, sich bis zum Beginn des Programms um 19.30 Uhr aus warmer Küche zu verpflegen. Im ersten Teil des Programms unterhält der Gemischte Chor Egg. Ebenfalls für Stimmung sor-

gen werden die Jagdhornbläser Schlaufuchs unter der Leitung von Kurt Leutenegger. Die musikalische Gesamtleitung obliegt Eliane Schärli. In der Pause werden Tombolalose verkauft – es wartet ein reicher Gabentempel. Den Abschluss des Programms bildet der Schwank in drei Akten «D Tante Jutta vo...» – ein Grossangriff auf die Lachmuskulatur ist garantiert. Platzreservierungen bei Nadine Germann, Telefon 077 401 11 65 oder per E-Mail an gemischterchor.egg@gmx.ch. Heinz Niedermann



Der Gemischte Chor Egg in Aktion im Herbst 2015.

## Ross & heiter

www.rossundheiter.ch

## Theatersport

Restaurant Rössli, Flawil

Saalöffnung 19:30

**Vorstellungsbeginn 20:00**

Eintritt Fr. 25.-

Freie Platzwahl

Vorverkauf: Drogerie Peterer

**Gast**

Öpfel mit Stil

**Samstag**

**12. November**

**2016**

## Improvisationstheater

Restaurant Rössli, Flawil

Saalöffnung 14:00

**Vorstellungsbeginn 14:30**

Eintritt Erwachsene Fr. 20.- / Kinder 8.-

Freie Platzwahl

Vorverkauf: Drogerie Peterer

**für Gross und Klein**

**Sonntag**

**13. November**

**2016**

beatrice honold – tobias fischer – kathrin keller – eddie frei – irene lichtensteiger – manuel schiess – brigitta weibel – rolf claude – karin salzmänn – oliver schatzmann – sandra peterer – leitung: ueli häfeli

Gemischter Chor Egg (Leitung: Eliane Schärli)  
Jagdhornbläser «Schlaufuchs» (Leitung: Kurt Leutenegger)  
Gesamtleitung: Eliane Schärli

## Allerlei und die Jägerei!

Unterhaltung 2016

**Liederprogramm • Theater «D Tante Jutta vo...» • Grosse Tombola**

**Samstag, 12. November 2016**

im Lindensaal Flawil

**Nachmittagsvorstellung:**  
Saalöffnung 12.30 Uhr, Beginn 13.00 Uhr

**Abendvorstellung:**  
Saalöffnung 18.00 Uhr (warme Küche), Beginn 19.30 Uhr

Platzreservierungen für die Abendvorstellung bei Nadine Germann unter 077 401 11 65 oder per E-Mail gemischterchor.egg@gmx.ch.

Patronat: Raiffeisenbank Flawil-Degersheim-Mogelsberg-Oberuzwil

# RAIFFEISEN

## Ein Stück Freude und Liebe zu Weihnachten

**KIRCHE** Auch dieses Jahr ist die Freie Christengemeinde Flawil an der Aktion Weihnachtspäckli voller Elan engagiert und kann dabei noch Unterstützung brauchen. In Zusammenarbeit mit verschiedenen Hilfswerken sollen Kinder, arme Familien, einsame Senioren in der Ukraine, in Moldawien, Rumänien, Weissrussland und Kirgistan beschenkt werden. Um die Weihnachtspäckli zu verpacken und in den Osten zu bringen, wird noch Hilfe benötigt. Gesammelt werden Kleider, Lebensmittel, Spielsachen usw., die an den Sammeltagen in Flawil verpackt werden. Für ein Erwachsenen-Weihnachtspäckli braucht es zum Beispiel 1 kg Mehl, 1 kg Reis, 1 kg Zucker, 1 kg Teigwaren, Schokolade etc. Gerne werden auch Artikel zum Verpacken in grösseren und kleine-

ren Mengen bis am Freitag, 11. November, entgegengenommen. Danach bitte nur noch fertig verpackte Pakete abgeben.

Bei Fragen melden Sie sich beim Sekretariat, Telefon 071 393 91 91, oder beim lokalen Leiter der Aktion unter 078 720 72 89. Weitere Infos unter [www.weihnachtspackli.ch](http://www.weihnachtspackli.ch). Jasmine Siegenthaler

### Abgabeort und -daten

Freie Christengemeinde Flawil, Waldau 1 (Habisaal, Eingang 11), 1. Stock, Flawil

Freitag, 11. und 18. November: 18 bis 21 Uhr

Samstag, 12. und 19. November: 10 bis 16 Uhr

Sonntag, 13. und 20. November: 8.45 bis 9.30 Uhr



Schenken Sie mit einem Weihnachtspäckli Bedürftigen eine Freude.

## Jedes Guetzli zählt!

**VEREIN** Am Gossauer Chläusler von Sonntag und Montag, 27. und 28. November, führt der Entlastungsdienst Wil, Gossau, Untertoggenburg wieder einen Verkaufsstand mit den beliebten Weihnachtsguetzli. Gesucht werden deshalb freiwillige Bäckerinnen und Bäcker. Egal ob nur eine oder mehrere Sorten: Jedes Guetzli zählt! Gerne werden die frischen Guetzli am Freitagnachmittag, 25. November, bei Edith Hubatka, Flawil, entgegengenommen oder am Samstag, 26. November, ab 9 Uhr im Andreaszentrum in Gossau. Der Verein Entlastungsdienst kümmert sich um Familien eines Angehörigen mit Behinderung oder chronischer Erkrankung. Der Erlös dieser Aktion wird vollumfänglich für die Betreuungsaufgaben des Entlastungsdienstes eingesetzt. Weitere Informationen unter [www.entlastet.ch](http://www.entlastet.ch), Auskünfte bei Barbara Keller, 071 385 90 86, oder bei Edith Hubatka, 071 393 33 18.

Barbara Keller

## In den Schulrat Silja Marano-Wiederkehr



### Die CVP-Frau mit Kompetenz und Lebenserfahrung.

Ich engagiere mich für:

- das Wohl der Kinder und Jugendlichen in unserer Schule
- eine zukunftsgerichtete Umsetzung des Lehrplans 21
- eine sehr gute Bildung, die bezahlbar bleibt
- die Integration von leistungsschwachen Kindern und Migrantenkindern
- flächendeckende Tagesstrukturen

### Silja Marano-Wiederkehr

- Jahrgang 1958
- aufgewachsen in Zürich als älteste einer Unternehmerfamilie
- seit 1988 in Flawil
- 2 erwachsene Kinder
- Dipl. Ing. Agr. ETHZ
- Präsidentin des Naturschutzvereins Flawil und Umgebung

## Die gute Wahl!



# Reformationssonntag

Am ersten Sonntag im November feiert die reformierte Kirche den Reformationssonntag. Auch in Flawil wird ein Rise-up-Gottesdienst mit anschliessendem Apéro gefeiert.

Während in den vergangenen Jahrzehnten und Jahrhunderten die Reformationsfeiern geprägt waren in der Abgrenzung zur römisch-katholischen Kirche und als Betonung der eigenen Identität, werden sie heute nachdenklicher begangen. Liegt im Bruch der Konfessionen, im Trennen von «katholisch» und «reformiert», ein Fluch oder ein Segen? Sind wir nicht alle Christinnen und Christen und glauben an denselben Gott? Stehen die christlichen Kirchen nicht gemeinsam vor grossen Herausforderungen und Bedeutungsverlust in der Gesellschaft?

Warum also den Reformationssonntag *feiern*?

Ich denke, die historische Tatsache, dass die christlichen Kirchen in Konfessionen getrennt sind und seit gut 500 Jahren auch unterschiedliche Reformen und Traditionen an Glaubensleben und Glaubenspraxis herausgebildet haben, lässt sich nicht rückgängig machen.

Dass diese Trennung heute von Gläubigen oft eher als schmerzlich empfunden wird und heute Institutionen und allen Kirchen gleichermassen eher skeptisch gegenübergestellt wird, sind ebenso Tatsachen.



Nichtsdestotrotz begehen die reformierten Kirchen Jahr für Jahr den Reformationssonntag.

Ein Leitsatz, der aus der Reformation hervorgegangen ist, lautet: Reformierte Kirche muss sich immer wieder reformieren.

Und so begeht die Kirchgemeinde Flawil dieses Jahr den Reformationssonntag unter dem Zeichen der Erneuerung und Veränderung.

Sie begeht ihn im Zeichen des Suchens und Fragens, was es heisst, Kirche zu sein und Glauben nahe bei den Menschen und bei Gott zu leben.

Sie begeht ihn im Bewusstsein, ihre Identität nicht in Abgrenzung zur katholischen Geschwisterkirche zu suchen, sondern im Gespräch mit ihr und mit all den Menschen, die mit ihr leben, an ihr zweifeln und sich mit ihr verbunden fühlen.

Melanie Muhmenthaler

SEELSORGE-  
EINHEIT  
MAGDENAU

## FLAWIL

### Kafichränzli nach Seniorenferien

Das Kafichränzli mit Rückblick auf die Seniorenferien findet am Freitag, 11. November, um 14.00 Uhr im Pfarreizentrum statt.

Alle sind herzlich zu diesem Nachmittag eingeladen!

### Fotoabend der Ministranten

Zum Fotoabend der Ministranten sind am Freitag, 11. November, um 19.30 Uhr alle Minis und ihre Familien herzlich ins Pfarreizentrum eingeladen. Es werden Fotos aus dem Minilager und von anderen Anlässen der Minis gezeigt.

## WOLFERTSWIL

### Gottesdienst mit Musikverein

Am Sonntag, 6. November, um 8.45 Uhr, wird der Gottesdienst durch den Musikverein Harmonie Degersheim musikalisch mitgestaltet.

### Seniorengruppe

Am Dienstag, 8. November, treffen sich die Senioren um 12.00 Uhr im Restaurant Moosbad zum Fondue-

plausch mit anschliessendem Spielnachmittag.

## DEGERSHEIM

### Lagerrückblick

Der Lagerrückblick von Blauring und Jungwacht findet am Samstag, 5. November, im evangelischen Kirchgemeindehaus statt.

### Erstkommunion 2017

Am Mittwoch, 9. November, findet um 20.00 Uhr der Elternabend im Pfarreiheim Degersheim statt.

[www.seelsorgeeinheit-magdenau.ch](http://www.seelsorgeeinheit-magdenau.ch)



Evangelisch-  
methodistische  
Kirche

### Sonntag, 6. November

**10.00** Gottesdienst mit Daniel Wyder, Thema: «Mit Gott auf dem Weg» (Lukas 24. 13–18 und 27–35) sowie Kids-Treff «SOFA» Riedernstrasse 13, Tel. 071 951 51 47

[www.emk-flawil.ch](http://www.emk-flawil.ch)



Reformierte  
Kirchgemeinde  
Flawil

### Freitag, 4. November

**15.45** WPH/Spital: Andacht

**16.30** Jugendlounge

**16.45** AS Wisental: Andacht

### Sonntag, 6. November

**10.00** KGZ Zwinglisaal: Rise-up-Gottesdienst zum Reformationstag, mit Abendmahl.

Thema: «Brauche ich die Kirche? – die Kirche braucht mich».

Fahrdienst: 071 245 16 26, anschliessend Apéro

**10.00** KGZ: Chinderexpress

**17.00** KGZ Zwinglisaal: Musik zum Reformationssonntag, mit Gesang (Antonella Lalli) und Akkordeon (Paolo D'Angelo)

### Dienstag, 8. November

**15.00** KGZ: Treff 60plus – ökumenischer Anlass: «En Puur goht z Berg», Tonbildschau einer Exkursion ins Himalayagebiet

### Freitag, 11. November

**14.30** Unterrichtszimmer: Singen für Ältere

**18.00** KGZ: Prisma

[www.ref-flawil.ch](http://www.ref-flawil.ch)



EVANGELISCHE  
REFORMIERTE  
KIRCHGEMEINDE  
DEGERSHEIM

### Sonntag, 6. November

**09.40** Reformationssonntag mit Abendmahl.

Pfr. Hansruedi Gerber.

Kinderhort und KiK

### Montag, 7. November

**09.30** Frauen-Bibeltreff

**12.15** Salatzmittag

### Dienstag, 8. November

**08.45** Alpha-60-Plus-Treff

### Donnerstag, 10. November

**20.00** Kirchenchor

[www.ref-degersheim.ch](http://www.ref-degersheim.ch)



Freie Christen-  
gemeinde Flawil

Gott begegnen –  
Gemeinschaft erleben

### Sonntag, 6. November

**09.30** Gottesdienst, Thema: «Ein Leben ohne Dolmetscher». Gleichzeitig Gottesdienste für Kinder

Besuchen Sie uns – Sie sind herzlich willkommen.

Waldau 1 (Habis-Areal)

Telefon 071 393 91 91

[www.fcgf.ch](http://www.fcgf.ch)

## Flawiler Fachgeschäfte

Geniessen Sie zusammen mit den Flawiler Fachgeschäften die Vorweihnachtszeit. Mit vielen kreativen Geschenkideen schaffen wir Einkaufserlebnisse. Lassen Sie sich überraschen und erleben Sie eine Flawiler Shoppingtour.

# Winterglanz

## Die Vorweihnachtszeit zum Punkten

ProBon vom 4. November bis 24. Dezember 2016 sammeln. Bon in die Karte einkleben und in den aufgeführten Geschäften einlösen.

Adler Optik + Akustik

Ameisenapotheke

Beauty Skin Cosmetics + Nail Design

Benz AG, Elektro Haushalt

Bikecenter Flawil

Blumen Belser

Bluemä-Huus Stadler

bossart women. men. trend

Brändli Uhren + Schmuck

Café Confiserie Dober

Candy Fred

Dessous Egge

Die elektrische Werkstatt

Drogerie Bohl/Vinothek Galluskeller

Dropa Drogerie Peterer

Eigenmann Flawil – Rund ums Handwerk

Genussbäckerei Lichtensteiger

Häfeli Goldschmitte

Heiz & Co. Spielwaren, Babyartikel

Keller's verwöhnt

Kleger Haushalt & Geschenke

Kosmetik Andrea, Kosmetikinstitut

Mazenauer Früchte, Gemüse

Metzgerei Fürer

Metzgerei zum Ochsen

Optik Zuberbühler

Paper Star, Karten und Bücher

Pius Schäfler Papeterie + Geschenke

Rüegger Bike-Sport

Wollä-Fadä

- Sonntagsverkauf 4. Dezember mit doppelten ProBon.
- Wochenverlosung – Warengutscheine im Wert von je CHF 50.00 zu gewinnen.
- Hauptverlosung – Warengutscheine im Gesamtwert von CHF 1'000.00.

### Geschenkgutscheine als Geschenkidee



# RADIOLOGIE NORDOST

## Diagnosezentrum Gossau

### Eröffnung

Es freut uns, bekannt zu geben, dass wir an der Bahnhofstrasse 40 in Gossau, Perron 3 – direkt gegenüber des Bahnhofs – ein modernstes Radiologie-Diagnosezentrum für der Grossraum Gossau und Umgebung eröffnet haben.

Unser neues Diagnosezentrum zeichnet sich aus durch seine leichte Zugänglichkeit im Parterre (rollstuhlgängig), seine direkte Nähe (100 m) zum Bahnhof und zur Bushaltestelle und reichlich Parkiermöglichkeiten.

In stilvollem Ambiente bieten wir unterstützt durch hochqualifizierte Mitarbeiterinnen unsere bewährte subspezialisierte Diagnostik auf 5-Sterne-Niveau an.

#### Unser Untersuchungsangebot:

MRI – Ultra high field, high resolution 3T MRT mit extraweiter Öffnung und Tageslicht  
 CT – dosisreduzierte, hochauflösende Multidetektor Computertomographie mit Tageslicht  
 Mammografie – hochauflösende, direkt dosisreduzierte, digitale Mammografie (Microdose)  
 Digital-konventionelle Röntgenuntersuchungen und Durchleuchtungen  
 Phlebografien, Oesophagografien, Magen-Darm-Passagen  
 Ultraschall, Infiltrationen, Punktionen

**Tag der offenen Tür**  
**Samstag, 5. November 2016, 10.00–16.00 Uhr**

Lassen Sie sich vom modernsten Diagnosezentrum der Ostschweiz beeindrucken.  
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

#### Das Team der Radiologie Nordost Gossau:

Prof. Dr.med. Walter Wiesner  
 Dr. med. Urs Amsler  
 Dr. med. Christian Strittmatter  
 PD Dr. med. Mazda Memarsadeghi  
 Dr. med. Thu Nguyen  
 Dr. med. Philip Lampe

Astrid Moor, MTRA  
 Angelina Gerteis, MTRA  
 Pajtesa Bytyqi, MPA  
 Magdalena Progoveckí, MPA  
 Monika Strittmatter, Buchhaltung

Bahnhofstrasse 40 | 9200 Gossau | Tel. 071 886 18 18 | Fax 071 886 18 19 | info@radiologienordost-go.ch | www.radiologienordost.ch

## Theater St. Gallen

- 4.11. Lohengrin**  
18–22.15 Uhr, Grosses Haus  
**Gefährliche Liebschaften**  
20–21.10 Uhr, LOK
- 5.11. Hamlet Studio**  
19–20 Uhr, Studio  
**Don Camillo & Peppone**  
19.30–22.15 Uhr, Grosses Haus
- 6.11. Gefährliche Liebschaften**  
17–18.10 Uhr, LOK  
**Le nozze di Figaro**  
19.30–22.45 Uhr, Grosses Haus
- 8.11. Le nozze di Figaro**  
19.30–22.45 Uhr, Grosses Haus
- 10.11. Gefährliche Liebschaften**  
20–21.10 Uhr, LOK
- 12.11. Peter Pan**  
PREMIERE  
14 Uhr, Grosses Haus  
**Gefährliche Liebschaften**  
20–21.10 Uhr, LOK
- 13.11. Matinee «Am Boden»**  
11 Uhr, LOK  
**Lohengrin**  
14.30–18.45 Uhr, Grosses Haus  
**Gefährliche Liebschaften**  
17–18.10 Uhr, LOK

theatersg.ch | 071 242 06 06 | kasse@theatersg.ch

# Atomausstieg: Dokumentation von Strahlenschäden



Vortrag von Cornelia Hesse-Honegger,  
 wissenschaftliche Zeichnerin, Buchautorin  
 Samstag 5. November, 10:00 Uhr  
 im Ulrich-Röschsaal, Hof Wil

**ja.** am 27. November  
 zum geordneten  
 Atomausstieg bis 2029  
 atomausstieg-sga.ch



**Gebrüder Stahel**  
Kt. St. Gallen FLAWIL - Schweiz

## VON ROSSWEIDEN ZU BAUMSCHULEN



dä Sonntig offe!

**AUSSTELLUNG**  
 1. MAI - 20. NOVEMBER 2016

Ortsmuseum  
 Flawil  
 im Lindengut



## Flawiler Spielnacht ein voller Erfolg

Im Lindensaal fand am vergangenen Samstag die Flawiler Spielnacht der Ludothek statt. Der Anlass wurde einmal mehr von vielen Spielbegeisterten besucht, sodass der Veranstalter hinterher von einem gelungenen Abend sprechen konnte.

Fotos: Ludothek



# Grabräumung Degersheim und Wolfertswil

**DEGERSHEIM** Die Gräber auf den Friedhöfen der Gemeinde Degersheim, deren Grabesruhe Ende 2016 abläuft, sind gekennzeichnet worden. Diese Gräber werden im Februar/März 2017 geräumt. Die Angehörigen der Verstorbenen werden gebeten, den Grabschmuck bis spätestens 17. Februar 2017 zu entfernen und sich an die Gemeinderatskanzlei (Telefon 071 372 07 80) zu wenden, falls ein Grabstein übernommen werden möchte. Der Gemeinderat verfügt bei der Grabräumung über nicht beseitigten Grabschmuck und nicht zur Abholung gemeldete Grabsteine. Ansprüche können gemäss den Bestimmungen des Friedhofreglements nachträglich nicht mehr geltend gemacht werden. Granitplatten bleiben im Eigentum der Politischen Gemeinde Degersheim.

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

Hier werden die aktuellen Zivilstandsnachrichten der Gemeinde Degersheim aufgrund von Mutationen im Einwohnerregister durch das Einwohneramt publiziert.

### Geburt:

**Baumann, Lukas**, geboren am 6. Oktober 2016 in Herisau AR, Sohn des Baumann, Marcel und der Baumann geb. Roth, Miriam, wohnhaft in Wolfertswil SG.

**Trittenbach, Miriam**, geboren am 11. Oktober 2016 in Herisau AR, Tochter des Trittenbach, Fredi und der Trittenbach geb. Meier, Karin, wohnhaft in Degersheim SG.

**Trittenbach, Manuel**, geboren am 11. Oktober 2016 in Herisau AR, Sohn des Trittenbach, Fredi und der Trittenbach geb. Meier, Karin, wohnhaft in Degersheim SG.

**Schneider, \*Liah\* Giulia**, geboren am 17. Oktober 2016 in Herisau AR, Tochter des Schneider, Yves und der Schneider geb. Lei, Armanda, wohnhaft in Degersheim SG.

### Todesfall:

Gestorben am 18. Oktober 2016 in Degersheim SG: **Leoni, \*Carla\* Maria**, von Gams SG, geboren am 10. Januar 1927, wohnhaft gewesen in Degersheim SG, mit Aufenthalt im Wohn- und Pflegeheim Steinegg. Die Abdankung hat bereits stattgefunden.

Gestorben am 18. Oktober 2016 in Garovci, Hadžići, Bosnien und Herzegowina: **Grässli, \*Martin\* Emanuel**, von Degersheim-Dorf SG und Grabs SG, geboren am 2. Dezember 1953, wohnhaft gewesen in Degersheim SG, Feldeggstrasse 3. Die Abdankung findet im engsten Familienkreis statt.



## «Schlüsselübergabe» an das OK Weihnachtsmarkt

Geschätzte Wochenmarktbesucherinnen und -besucher, die dritte Saison des Degersheimer Wochenmarktes ist schon wieder Vergangenheit. Wir «Marktfahrer» dürfen auf eine ereignisreiche Saison zurückblicken und bedanken uns für Ihre Treue.

Diese Saison konnten wir Sie, geschätzte Marktbesucher, mit vielen Rahmenprogrammen erfreuen.

Die Feuerwehr Degersheim gab Einblicke in ihre Aufgaben, die Kinder durften sich im Kuhmelken versuchen, es konnten wieder Sandburgen

gebaut werden oder mit der Rösslikutsche gefahren werden. Der Musikverein Harmonie hat uns mit guter Musik unterhalten und bei den Highland-Games konnten die Kinder ihre Kräfte und ihr Geschick messen. So gab es noch einige weitere interessante Höhepunkte auf dem Markt.

Wir bedanken uns bei allen, die für ein gutes Gelingen des Marktes beigetragen haben. Im Besonderen bei den Veranstaltern der diversen Rahmenprogramme und bei den Sponsoren, die uns so grosszügig unterstützt haben.

Auf der Homepage von Degersheim finden Sie viele Bilder der Anlässe, falls Sie dieses ereignisreiche Wochenmarktjahr nochmals Revue passieren lassen wollen.

### Weihnachtsmarkt

Wir freuen uns, dass der Marktplatz aber nicht lange leer bleibt, denn das Weihnachtsmarkt-OK hat von uns den «Schlüssel» übernommen und lässt den Platz für den Weihnachtsmarkt am 19. November 2016 in den schönsten Lichtern erstrahlen. Sie dürfen sich wieder auf einen fantastischen Christbaum, eine Kindereisenbahn und viele Aussteller freuen.

Wir freuen uns, Sie am Weihnachtsmarkt und am Wochenmarkt 2017 wiederzusehen.

Ihre «Marktfahrer»

Jetzt Ihr Inserat reservieren!

flawil@cavelti.ch oder degersheim@cavelti.ch

## DORFKORPORATION WOLFERTSWIL

### EINLADUNG ZUR AUSSERORDENTLICHEN KORPORATIONS- VERSAMMLUNG 2016



Montag, 14. November 2016, 20.00 Uhr  
im Saal Restaurant Löwen, Wolfertswil

#### Traktanden:

1. Begrüssung
2. Erneuerungswahl 3. GPK-Mitglied Amtsdauer 2017-2020
3. Allgemeine Umfrage

Der Besuch der Korporationsversammlung sowie der Kreis der Stimmberechtigten sind in der Korporationsordnung vom März 2012 in den Art. 8ff. geregelt.

Fehlende Stimmausweise können beim Sekretariat, Frau Monika Hungerbühler, Bubental 935, 9230 Flawil, bezogen werden.

Verwaltungsrat  
Dorfkorporation Wolfertswil

# Rätselspass

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ■ | ■ | ■ | O | ■ | P | ■ | G | ■ | ■ | ■ | ■ | D | ■ | B |   |
| K | O | H | L | R | A | B | I | ■ | R | H | E | U | M | A |   |
| ■ | E | ■ | D | Y | N | A | S | T | I | E | ■ | M | ■ | E |   |
| G | R | A | T | ■ | E | R | I | ■ | E | D | A | M | E | R |   |
| C | E | L | I | O | ■ | I | N | S | T | I | N | K | T | E |   |
| ■ | B | ■ | M | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | S | O | H | N |   |
| ■ | R | H | E | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | P | ■ | ■ | W |   |
| M | O | O | R | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | P | F | A | U |   |
| ■ | ■ | T | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | M | R |   |
| ■ | O | E | A | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | L | I | Z |   |
| P | F | L | U | G | ■ | ■ | ■ | ■ | ■ | H | ■ | N | O | N | ■ |
| ■ | F | S | ■ | O | ■ | E | M | M | E | N | ■ | P | ■ | A |   |
| ■ | S | ■ | G | L | O | B | I | ■ | K | ■ | A | P | I | S |   |
| Y | E | L | L | O | ■ | E | L | I | S | A | B | E | T | H |   |
| ■ | T | Y | P | ■ | F | R | E | I | ■ | F | E | R | S | E |   |

**Hier könnte  
Ihre Werbung  
stehen!**

[flawil@cavelti.ch](mailto:flawil@cavelti.ch)  
[degersheim@cavelti.ch](mailto:degersheim@cavelti.ch)

## ABFALLKALENDER

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 8 | 4 | 2 | 6 | 5 | 3 | 9 | 7 |
| 3 | 6 | 7 | 1 | 9 | 8 | 4 | 5 | 2 |
| 2 | 5 | 9 | 4 | 3 | 7 | 6 | 8 | 1 |
| 9 | 7 | 3 | 8 | 2 | 6 | 1 | 4 | 5 |
| 4 | 1 | 5 | 3 | 7 | 9 | 2 | 6 | 8 |
| 6 | 2 | 8 | 5 | 1 | 4 | 9 | 7 | 3 |
| 7 | 4 | 1 | 6 | 8 | 3 | 5 | 2 | 9 |
| 5 | 9 | 2 | 7 | 4 | 1 | 8 | 3 | 6 |
| 8 | 3 | 6 | 9 | 5 | 2 | 7 | 1 | 4 |

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 6 | 4 | 5 | 3 | 9 | 7 | 8 | 1 |
| 7 | 3 | 1 | 6 | 4 | 8 | 5 | 9 | 2 |
| 5 | 9 | 8 | 1 | 2 | 7 | 3 | 4 | 6 |
| 4 | 5 | 3 | 7 | 9 | 2 | 6 | 1 | 8 |
| 9 | 1 | 2 | 3 | 8 | 6 | 4 | 5 | 7 |
| 8 | 7 | 6 | 4 | 5 | 1 | 2 | 3 | 9 |
| 6 | 8 | 5 | 2 | 1 | 4 | 9 | 7 | 3 |
| 1 | 4 | 7 | 9 | 6 | 3 | 8 | 2 | 5 |
| 3 | 2 | 9 | 8 | 7 | 5 | 1 | 6 | 4 |

Auflösung der Rätsel unter: [www.flawil.ch/Information/News/Archiv](http://www.flawil.ch/Information/News/Archiv) → Gemeindeblatt oder [www.degersheim.ch/Verwaltung/Publicationen](http://www.degersheim.ch/Verwaltung/Publicationen)

## Gestresst?

Ein Gespräch hilft.  
Anonym und vertraulich. Rund um die Uhr.



Beratung per Mail/Chat: [www.143.ch](http://www.143.ch)

Spendenkonto 30-14143-9

9°



SAMSTAG

5°



SONNTAG

## AGENDA FLAWIL

**Freitag, 8.30 bis 12.00/14.00 bis 18.00 Uhr**  
**Wochenmarkt**, vor Gemeindehaus

**Samstag, 5. November**  
**Wyssbachgeischer-Lotto**  
Guggenmusik Wyssbachgeischer  
Restaurant Rebstock, Alterschwil, 18.30 Uhr

**Groove & Move**  
Kulturverein Touch  
Bitzgi, Enzenbühlstrasse 48, 20.30 Uhr

**Sonntag, 6. November**  
**Von Rossweiden zu Baumschulen**  
Ortsmuseum Flawil  
Lindengut, 14.00 bis 17.00 Uhr

«Beflügelt» – Konzert  
**Abendmusikzyklus Flawil-Gossau**  
Abendmusikzyklus Flawil-Gossau  
Kirche Haldenbühl, 9200 Gossau, 19.00 Uhr

**Montag, 7. November**  
**Sunny Mountain Grass**  
Verein Night Music  
Restaurant Park, 20.00 Uhr

**Mittwoch, 9. November**  
**Abstimmungs-Infoabend**  
EDU Kanton St.Gallen  
Restaurant Park, 19.30 Uhr

## AGENDA DEGERSHEIM

**Freitag, 4. November**  
**Café International**  
Kath. Pfarreiheim, 19.30 bis 23.00 Uhr

**Manuel Stahlberger –**  
**«Neues aus dem Kopf»**  
Kulturpunkt  
Brockenhaus, 20.15 Uhr

**Samstag, 5. November**  
**Nähtag**  
Frauengemeinschaft Degersheim  
Kath. Pfarreiheim, ab 10.00 Uhr

**Lagerrückblick Jungwacht und Blauring**  
Evangelisches Kirchgemeindehaus  
17.00 bis 20.30 Uhr

**Montag, 7. November**  
**Auftritt mit der Clownin «Libella»**  
WPH Steinegg  
15.00 bis 16.00 Uhr

**Mittwoch, 9. November**  
**Einblicksmorgen**  
Monterana-Schule  
8.30 bis 11.30 Uhr

**Vollversammlung**  
Interessengemeinschaft Schule Degersheim  
Singsaal Oberstufe, 20.00 bis 22.00 Uhr

**Donnerstag, 10. November**  
**Annahme Weihnachtspäckli für**  
**Weihnachtspäckli-Aktion**  
Familie Siegenthaler, Kähbachstrasse 7  
9113 Degersheim, 17.00 bis 19.00 Uhr